

7, rue Nicole. Le février 1901.

Cher Monsieur,

Je vous envoie ci-joint la correction que je vous propose, conformément à vos indications. Je ne trouve pas la définition en question dans l'Introduction .... de M. Lannery; elle doit être dans ses Leçons d'arithmétique, que je n'ai pas. Si vous le avez, veuillez indiquer le endroit exact. — Vous feriez plaisir à M. Méray et vous lui rendriez justice, en disant que votre propre théorie se trouve déjà dans son opuscule: Les fractions et les quantités négatives (Paris, Gauthier-Villars, 1890) extrait des Leçons nouvelles sur l'Analyse

infinitésimale ... de Méray & Riquier  
et des Nouvelles Annales de Mathé-  
matiques, 3<sup>e</sup> série, t. VIII et IX.

(M. Méray appelle l'ensemble du  
multiplicateur  $n$  et du diviseur  $d$   
un facteur fictif:  $\frac{n}{d}$ .) Seulement,  
et pose comme définition:

$$\frac{n}{d} \geq \frac{n'}{d'} \text{ suivant que: } nd' \geq n'd$$

- Vous êtes de ailleurs absolument têtue  
sur ce point, et je ne parlerai pas à  
M. Méray de ma proposition.

- Je lui demanderai à l'occasion de  
me prêter votre lettre sur l'Esperanto,  
qui m'intéressa beaucoup. Je tente  
en ce moment de convertir Padua  
(qui a fait croire à tort à ~~le~~ que  
l'école italienne était hostile à la  
L. I.) Aidez-moi, si vous le pouvez.

Je vous prie de me renvoyer le  
plus tôt possible la feuille ci-jointe  
avec vos observations et corrections.

Toutes vos indications seront  
punctuellement exécutées.

Je vous prie d'agréer, cher Monsieur,  
l'expression de mes sentiments  
respectueux et dévoués.

Louis Couturat

P. S. Pour Torino, je suis d'avis, en  
général, de désigner et de prononcer les  
noms de villes comme dans leur  
pays: parce que c'est le seul moyen  
de les internationaliser. Mais  
cela a paru trop dur dans les titres  
des auteurs; on l'a accepté seule-  
ment pour les indications biblio-  
graphiques. N'est-il pas absurde

de dire Munich ou Monaco p. München,  
Milano pour Milano,  
Genes — Genoa,  
Venise, Venedig, Venice p. Venezia,  
etc. etc. ?

C'est pour la même raison que  
je mets pour votre initiale G, et  
non J. — Il serait grotesque de  
donner pour initiale J à votre  
feu roi, ou G à l'empereur  
allemand.